



# Golf 98

Manuel de l'animateur/Information de l'animateur  
Système intégré d'autoradio et de navigation MFD



## Sommaire

|                                                         | Page |
|---------------------------------------------------------|------|
| Descriptif général.....                                 | 3    |
| Constitution.....                                       | 6    |
| Autodiagnostic du composant autoradio.....              | 8    |
| Autodiagnostic du composant navigation.....             | 9    |
| Mode d'emploi - généralités.....                        | 10   |
| Mode d'emploi de l'autoradio.....                       | 11   |
| Exemple de fonctionnement du système son.....           | 13   |
| Exemple de fonctionnement du système audio.....         | 13   |
| Mode d'emploi du système de navigation.....             | 14   |
| Exemple de fonctionnement du système de navigation..... | 15   |
| Caractéristiques techniques du composant autoradio..... | 17   |
| Adresses de contact TELE ATLAS.....                     | 18   |



## Descriptif général



Tout comme le système de navigation équipant les véhicules VW et Audi que vous connaissez déjà, le nouveau système intégré d'autoradio et de navigation a pour objectif de vous permettre d'arriver facilement et sûrement à destination.

A la différence du système précédent, le système intégré d'autoradio et de navigation réunit les fonctions d'un système de navigation et celles d'un autoradio avec RDS.

Une fois que vous avez entré la destination souhaitée, les instructions de conduite vous sont données via les hauts-parleurs de l'autoradio, par représentation cartographique de l'itinéraire ou par des symboles affichés sur l'écran couleur.

Si le véhicule est équipé d'un affichage dans le porte-instruments (bloc-cadrans Highline), les symboles des instructions de conduite y sont également affichés.

### Les composants suivants sont intégrés dans le système d'autoradio et de navigation :

- Une face avant comportant les touches de commande du système de navigation et de l'autoradio, ainsi qu'un afficheur multifonction couleur pouvant pivoter horizontalement et verticalement.
- La face avant cèle deux appareils de commande, l'un destiné au système de navigation, l'autre à l'autoradio, logés dans un châssis commun.
- Deux récepteurs, l'un pour la réception satellite GPS, l'autre pour la réception radio FM/AM/RDS.
- Un lecteur de CD-ROM destiné à l'insertion du CD-ROM de navigation.
- Un capteur gyroscopique permettant de détecter les changements de direction (remplace la sonde de champ magnétique utilisée jusqu'alors).



## Descriptif général



### Les composants suivants font partie du système global :

- Capteurs de vitesse ABS/appareil de commande ABS
- Haut-parleur de l'autoradio servant à l'émission des recommandations de conduite acoustiques (également utilisés pour téléphone, TV et vidéo).
- Antenne servant au fonctionnement de l'autoradio, du téléphone et du système de navigation.
- Contacteur des feux de recul.

### Possibilités de connexion :

La face arrière de l'appareil offre entre autres des possibilités de connexion pour :

- Changeur 6 CD de Volkswagen
- Pack Digital Sound DSP
- Reproduction de signaux TV et vidéo sur l'afficheur multifonction couleur

### CD-ROM de navigation

Sur le CD-ROM sont mémorisés sous forme numérisée les voies de circulation, les cartes routières et le vocabulaire nécessaire aux instructions de conduite. Le système d'exploitation se trouve également sur le CD de navigation.

Les données vocales du vocabulaire sont chargées par le CD-ROM dans la mémoire de parole.

Cela s'effectue lors de la première installation, en cas de défaillance de la tension d'alimentation ou de sélection d'une autre langue. Les données vocales sont ainsi disponibles dès la mise en marche de l'appareil.

IL existe un CD-ROM de navigation propre pour plusieurs pays européens.

Plusieurs langues sont mémorisées sur le CD-ROM.

Il faut tenir ici compte du fait qu'en fonction de la langue sélectionnée, les textes des menus peuvent être édités dans une langue autre que celle des recommandations acoustiques de conduite.



La société TELE ATLAS produit le CD de navigation utilisé avec le système intégré d'autoradio et de navigation Volkswagen.



Pour de plus amples informations en ce qui concerne l'offre actuelle de CD-ROM de navigation, prière de contacter votre concessionnaire Volkswagen ou de vous adresser directement à la société TELE ATLAS.

Les adresses de TELE ATLAS figurent en dernière page de la présente information de l'animateur.

## Descriptif général



### Version logicielle et mise à jour

Étant donné que le réseau routier évolue constamment, il faut remplacer régulièrement les CD-ROM par la version la plus récente (mise à jour). La mise à jour est effectuée tous les six mois par la société TELE ATLAS. Les CD-ROM sont alors proposés par les concessionnaires Volkswagen.

Le numéro de la version logicielle permet de savoir si le CD-ROM utilisé est encore actuel. Il est possible d'interroger la version du logiciel en appuyant simultanément sur les touches de sélection de station 3 et 6 pendant plus de 2 secondes.

Une étiquette au dos de la pochette du CD renseigne sur :

- Titre dans la langue du pays, avec numéro de la version du logiciel
- Référence article VW
- Référence de production VW
- Référence Blaupunkt/ Bosch

Vous trouverez également sur la pochette du CD des indications quant à la compatibilité du CD-ROM de navigation avec d'autres systèmes.

Le CD-ROM destiné au système intégré d'autoradio et de navigation peut également être utilisé avec le modèle précédent. Le contraire n'est cependant pas possible.



La fonction embouteillage/calcul d'itinéraires de remplacement n'est pas encore activée lors du lancement sur le marché du système intégré d'autoradio et de navigation !!

Un CD-ROM permettant d'exécuter cette fonction sortira **au printemps 1998**.

Une feuille d'information à ce sujet est jointe dans la notice d'utilisation du système d'autoradio et de navigation. Le client y trouvera une carte postale dont il pourra se servir pour commander gratuitement le nouveau CD-ROM.

Pour tous renseignements sur les prix des CD de mise à jour, prière de vous adresser à votre concessionnaire Volkswagen ou à TELE ATLAS.

## Constitution



### Châssis

Le système intégré d'autoradio et de navigation est logé dans un châssis unique.

Les appareils de commande de l'autoradio et du système de navigation sont superposés. L'appareil de commande de l'autoradio est celui situé dessous.

La chaleur générée dans l'appareil est dissipée vers l'extérieur par deux ventilateurs. Ils ne sont mis en circuit que lorsque cela est nécessaire, soit en cas de température élevée, et ils peuvent continuer de fonctionner après coupure de l'appareil, jusqu'à ce que la température à l'intérieur de ce dernier soit redevenue inférieure à un seuil donné.

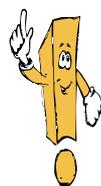
### Afficheur multifonction couleur MFD

L'afficheur multifonction couleur de 5" est situé au centre de la face avant. Il est possible de le faire pivoter dans le sens horizontal et vertical pour faciliter la lecture.

Cet afficheur permet de représenter diverses informations :

- Messages d'information de l'autoradio
- Divers menus de réglage
- Menus de navigation et de l'autoradio
- Représentation cartographique du trajet

### Lecteur de CD-ROM

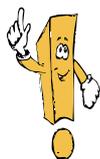


Le lecteur de CD-ROM destiné à la navigation se trouve au dessus de l'afficheur multifonction. Cette fente d'insertion est réservée exclusivement à un CD-ROM de navigation. Les CD audio ne peuvent pas être écoutés avec ce lecteur étant donné que le matériel n'est pas conçu pour cela.

## Constitution



### Capteur gyroscopique



A la différence de son prédécesseur, le système intégré d'autoradio et de navigation ne comporte plus de sonde de champ magnétique (boussole).

Cette fonction est maintenant assurée par le capteur gyroscopique.

Ce capteur gyroscopique convertit chaque changement de direction du véhicule en une tension pouvant alors être traitée par le système de navigation.

L'avantage de ce capteur gyroscopique tient entre autres à son insensibilité aux perturbations magnétiques.

### Éléments de commande

Les touches de commande sont situées à droite et à gauche de l'afficheur multifonction.

À droite, un encodeur à impulsion est prévu pour les entrées.

### Dépose et repose

Les deux appareils de commande situés derrière la face avant comportent à eux deux 4 crantages. Pour la dépose, il faut utiliser l'outil de déverrouillage 3344 A avec 4 outils par jeu.



L'outil est identique à celui destiné aux autoradios Audi. Si vous possédez deux jeux de cet outil, vous pouvez déverrouiller le système intégré d'autoradio et de navigation.

### Sécurité antivol

En vue de le protéger contre le vol, le système est codé à l'aide d'un nombre à quatre chiffres invariable.

À chaque fois que le système intégré d'autoradio et de navigation est débranché, "SAFE" s'affiche.

Il y a alors blocage électronique du système intégré d'autoradio et de navigation.

Pour le débloquent, il faut entrer un code à quatre chiffres.

Les quatre chiffres du code sont entrés à l'aide du bouton-poussoir rotatif droit, par sélection et confirmation des chiffres correspondants de la barre des chiffres.

En cas d'entrée d'un code erroné, l'opération peut être répétée une fois.

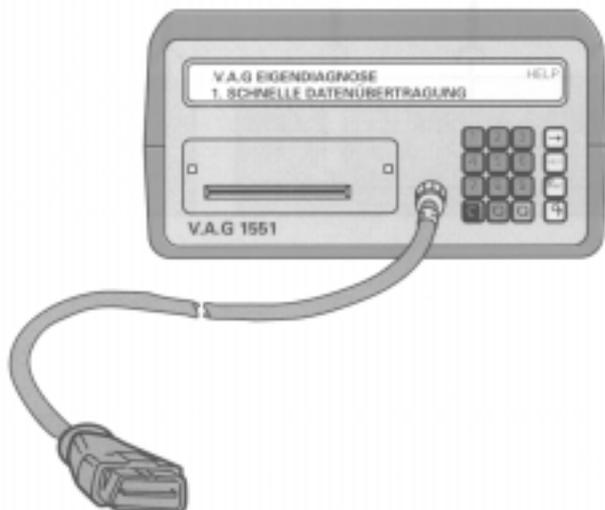
Si le code entré pour la deuxième fois est lui aussi incorrect, l'appareil doit rester en circuit pendant une heure avant qu'il soit possible d'entrer à nouveau le code.

Le cycle -deux essais, une heure d'attente- peut être répété autant de fois qu'on le désire.

### Arrêt automatique

Lorsque l'appareil est mis en marche avec la clé de contact retirée, il s'arrête automatiquement au bout d'une heure. L'opération peut être répétée autant de fois qu'on le désire.

## Autodiagnostic du composant autoradio



### Adresse

L'adresse du **composant autoradio** est **56**.

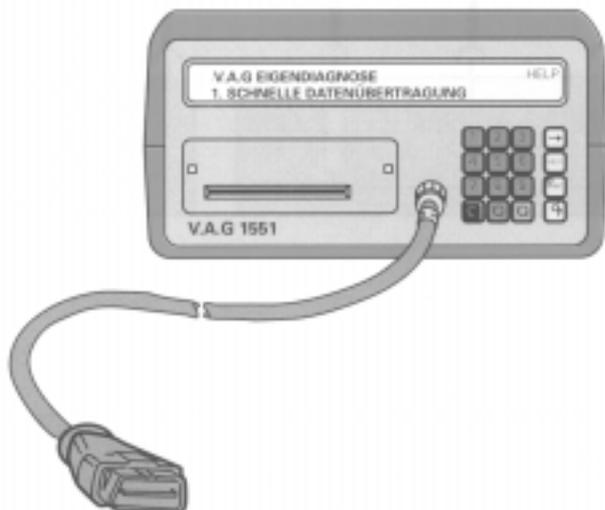
### Liste des fonctions pouvant être sélectionnées par le Service Après-vente :

- 01- Demander version appareil de commande
- 02- Interroger la mémoire de défauts
- 03- Diagnostic des actionneurs
- 05- Effacement de la mémoire de défauts
- 06- Terminer l'émission
- 07- Coder l'appareil de commande
- 08- Lire bloc de valeurs de mesure

### Les emplacements de défauts suivants peuvent être affichés :

- Contact S sur contact-démarrreur
- Sortie de pilotage de l'amplificateur actif sur l'autoradio
- Haut-parleur
- Tension de bord, borne 30
- HP avant
- HP arrière
- Sortie 2e affichage dans le porte-instruments
- Connexion au changeur de CD
- Antenne radio
- Codage erroné de l'appareil de commande
- Appareil de commande

## Autodiagnostic du composant navigation



### Adresse

L'adresse du **composant navigation** est **37**.

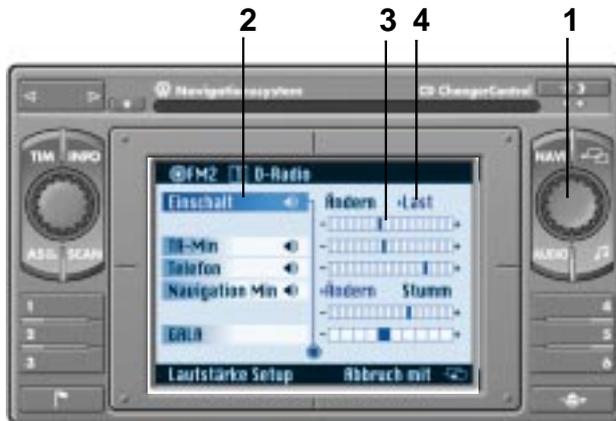
### Liste des fonctions pouvant être sélectionnées par le Service Après-vente :

- 01- Demander version appareil de commande
- 02- Interroger la mémoire de défauts
- 03- Diagnostic des actionneurs
- 05- Effacement de la mémoire de défauts
- 06- Terminer l'émission
- 07- Coder l'appareil de commande
- 08- Lire bloc de valeurs de mesure
- 10- Adaptation

### Les emplacements de défauts suivants peuvent être affichés :

- Connexion au calculateur du système de navigation
- Antenne GPS
- Antenne TV 1
- Antenne TV 2
- Antenne TV 3
- Antenne TV 4
- Connexion à l'appareil de commande ABS
- Capteur gyroscopique
- Signal de vitesse GALA
- Contacteur de marche AR
- Bus de données d'information
- Tension de bord, borne 30
- Sortie 2e affichage dans le porte-instruments
- Connexion au changeur de CD
- Codage erroné de l'appareil de commande
- Appareil de commande

## Mode d'emploi - Généralités



L'utilisation des composants audio et de navigation s'effectue au moyen des touches fonctionnelles et des zones de menu affichées à l'écran.

### Actionnement des touches fonctionnelles

Appuyer sur la touche correspondante. La fonction est directement effectuée ou un menu est appelé.

### Utilisation du menu affiché à l'écran

L'utilisation se fait par le bouton **-1-** en deux étapes :

#### Sélection des zones de menu

Tourner le bouton **-1-** jusqu'à ce que la barre de sélection **-2-** se trouve sur la zone de menu désirée.

#### Confirmation des zones de menu

Appuyer sur le bouton **-1-**. L'option suivante est appelée. Répéter l'opération jusqu'à exécution de la fonction désirée.

### Modification des états de commutation dans les menus d'installation

Une fois que certaines zones de menu ont été confirmées, il est possible d'aller et de venir entre deux états de commutation. L'état de commutation actif **-4-** est mis en relief par un triangle bleu et une écriture bleue.

### Modification de l'échelle de réglage dans les menus d'installation

Une fois que certaines zones de menu ont été confirmées, la barre de sélection est positionnée sur l'échelle de réglage **-3-** correspondante.

La valeur peut alors être modifiée en tournant le bouton **-1-** puis confirmée en appuyant sur ce même bouton.

## Mode d'emploi de l'autoradio



### 1 Bouton-poussoir rotatif gauche

Appuyer - mise en marche/arrêt  
Tourner - réglage du volume sonore

### 2 Touche AS/ CD-Mix

En **mode radio**, cette touche permet de mémoriser les 6 émetteurs les plus puissants de la zone de réception respective.

Les émetteurs de la gamme d'ondes réglée -TP, FM ou AM- sont enregistrés sur les touches de présélection des stations -4-.

L'occupation des espaces mémoire s'effectue automatiquement et exclusivement sur le plan de mémoire 2.

En **mode CD**, cette touche permet la reproduction des titres dans un ordre aléatoire.

### 3 Touche Scan

En **mode radio**, il est possible d'écouter brièvement tous les émetteurs mémorisés en appuyant sur cette touche. Pour sélectionner un émetteur, réappuyer sur la touche pendant l'écoute.

En **mode CD**, on peut écouter brièvement tous les titres du CD en appuyant sur cette touche. Pour sélectionner un titre, réappuyer sur cette touche pendant l'écoute.

### 4 Touches de présélection des stations 1 à 6

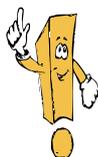
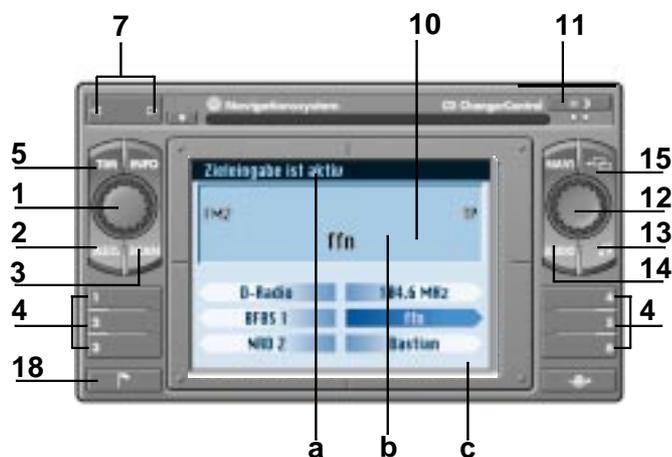
En **mode radio**, chaque touche peut être occupée par respectivement un émetteur des six plages TP, FM, AM des plans de mémoire 1 et 2.

*Mémorisation d'un émetteur* : sélectionner d'abord l'émetteur désiré avec la touche à bascule -7-. Pour le mémoriser, appuyer sur l'une des touches de présélection des stations jusqu'à ce que le programme soit assourdi et qu'un bip sonore retentisse.

Pour appeler un émetteur, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche de présélection correspondante.

En **mode CD**, appuyer sur cette touche permet de présélectionner l'un des CD du chargeur. Les touches 1 à 6 correspondent aux disques insérés dans le chargeur du chargeur de CD.

## Mode d'emploi de l'autoradio



### 5 Touche TIM d'appel de messages routiers mémorisés

Jusqu'à 4 minutes de messages routiers sont enregistrées dans une mémoire numérique de parole. Lorsque la mémoire est pleine, le message le plus ancien est effacé par surinscription.

Lorsque l'autoradio est en marche, chaque message routier de l'émetteur TP réglé est enregistré.

Lorsque l'appareil est à l'arrêt, le mode d'enregistrement est activé pendant 24 heures en appuyant sur la touche TIM (pendant plus de 2 secondes).

Dans les deux cas, la reproduction des messages est initialisée en appuyant sur la touche TIM.

Le message suivant est p. ex. affiché :  
TIM Track3 NDR2 14:10 TP

3 messages routiers sont mémorisés. La reproduction commence avec le message le plus récent. Lorsque l'on appuie sur la touche à bascule **-7-**, il est possible d'écouter les messages dans un ordre quelconque. La reproduction est annulée en réappuyant sur la touche TIM.

### 7 Touche à bascule

En mode radio, cette touche permet de lancer la recherche automatique des émetteurs dans la direction désirée.

### 10 Afficheur multifonction

Il pivote dans le sens horizontal et vertical.

#### a - Ligne d'état

Dans le menu de navigation, c'est ici que s'affiche l'état de fonctionnement du composant changeur de CD/autoradio et inversement.

#### b - Plage de menus

Représentation des menus nécessaires à l'utilisation des composants audio et navigation.

#### c - Ligne d'indications

Affichage de la désignation du menu actuel et des indications relatives à l'utilisation.

### 11 Touche de passage à l'affichage de nuit

Lorsque l'on roule de nuit, cette touche permet de commuter sur l'affichage de nuit. Le mode d'affichage change automatiquement lorsque l'on met ou coupe les feux de croisement. Une cellule photoélectrique située sous cette touche commande la luminosité de l'écran.

### 12 Bouton-poussoir rotatif droit

Appuyer - sélection des zones de menu et passage aux autres échelles de réglage  
Tourner - confirmation des zones de menu

### 13 Touche SOUND

d'appel du menu de réglage du son (basses, aiguës, balance et fader) et de réglage du volume

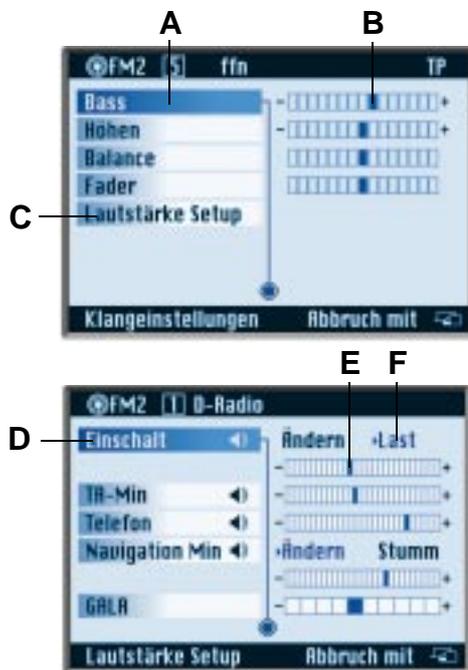
### 14 Touche AUDIO

d'appel du menu de base audio

### 15 Touche

d'appel du menu précédent ou de base

## Exemple de fonctionnement du système son



Lorsque l'on appuie sur la touche **SOUND**, le menu de base son apparaît.

Le menu de base son permet de régler la tonalité (basses et aiguës) ainsi que le champ sonore (balance et fader).

En appuyant sur le bouton rotatif droit, on confirme la zone de menu **A**. La barre de sélection se place sur l'échelle de réglage **B**.

Il est maintenant possible de régler la valeur souhaitée en tournant le bouton rotatif et de la confirmer en appuyant sur le bouton.

Pour pouvoir modifier les réglages de base du volume sonore, appeler la zone de menu "réglage du volume" - **C**.

Une fois que certaines zones de menu **D** ont été confirmées, vous pouvez aller et venir entre différents états de commutation. L'état respectivement activé est mis en relief en bleu - **F**.

L'état désiré peut être réglé en tournant le bouton rotatif et confirmé en appuyant sur ce dernier.

La valeur souhaitée peut alors être sélectionnée et confirmée.

## Exemple de fonctionnement du système audio



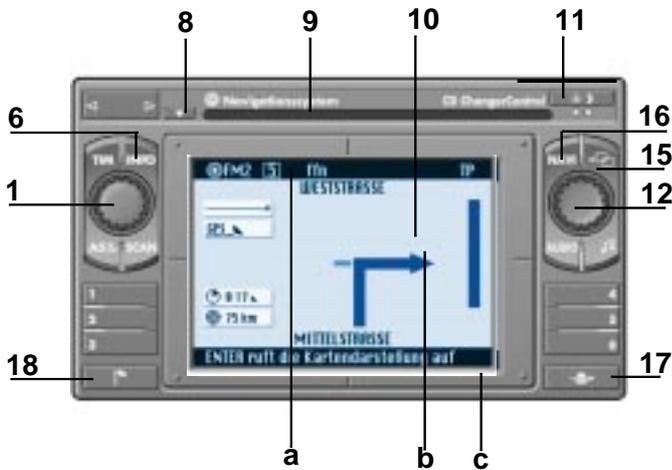
Lorsque l'on appuie sur la touche **AUDIO**, le menu de base audio apparaît.

La barre de sélection **G** est positionnée sur la source sonore actuelle.

La source sonore souhaitée **H**, FM2 par exemple, est sélectionnée et confirmée en tournant et appuyant le bouton rotatif droit.

Le menu radio FM2 apparaît avec l'émetteur activé dans la zone d'information **J**.

## Mode d'emploi du système de navigation



### 1 Bouton-poussoir rotatif gauche

Appuyer sur le bouton pour mise en marche/arrêt

### 6 Touche INFO

d'appel de la représentation complète de l'adresse de destination. Le lieu où vous vous trouvez actuellement, la destination actuelle et la durée restante estimée du trajet sont affichés. Répétition de la dernière indication acoustique pour la conduite.

### 8 Touche d'éjection du CD-ROM

### 9 Fente du CD

pour l'insertion du CD de navigation.

### 10 Afficheur multifonction

Il pivote dans le sens horizontal et vertical.

**a** - Ligne d'état

Dans le menu de navigation, c'est ici que s'affiche l'état de fonctionnement du composant autoradio/changeur de CD et, dans le menu autoradio/CD l'état de fonctionnement du composant navigation.

**b** - Plage de menus

Représentation des menus nécessaires à l'utilisation des composants audio et navigation.

**c** - Ligne d'indications

Affichage de la désignation du menu actuel et des indications relatives à l'utilisation.

### 11 Touche de passage à l'affichage de nuit

Lorsque l'on roule de nuit, cette touche permet de commuter sur l'affichage de nuit. Le mode d'affichage change automatiquement lorsque l'on met ou coupe les feux de croisement. Une cellule photoélectrique située sous cette touche commande la luminosité de l'écran.

### 12 Bouton-poussoir rotatif droit

Appuyer - sélection des zones de menu et passage aux autres échelles de réglage  
Tourner - confirmation des zones de menu

### 15 Touche

d'appel du menu précédent ou de base.

### 16 Touche NAVI

d'appel du menu de base de navigation.



### 17 Touche d'appel de la fonction embouteillage

N'est pas encore disponible actuellement !

### 18 Touche de mémorisation de la position actuelle de déplacement

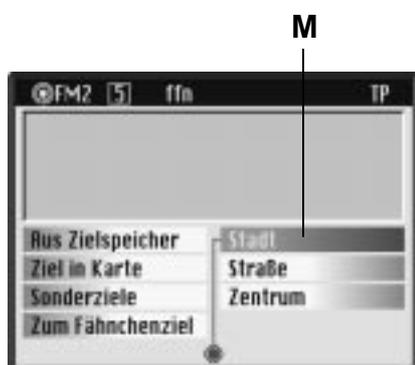
La position actuelle de déplacement du véhicule est mémorisée comme "destination repère".

## Exemple de fonctionnement du système de navigation

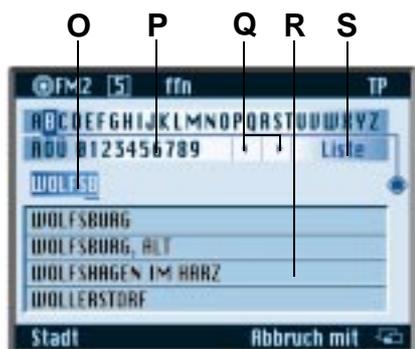
Le menu de base de navigation s'affiche lorsque l'on appuie sur la touche NAVI.



A l'aide du bouton rotatif droit (le tourner et appuyer), sélectionner le champ Entrée dest. - **L**. Si la destination souhaitée est déjà indiquée dans la zone d'information - **K**, on peut confirmer immédiatement la zone de menu Démarrage guidage.



Sélectionner et confirmer alors la zone de menu Ville - **M**. Si votre position et votre destination se trouvent dans la même ville, il suffit de sélectionner les zones de menu Ville, Centre ou Destinations spéciales.



Il faut alors, avec le bouton rotatif, sélectionner dans la liste alphanumérique **P** les différentes lettres du nom de la ville et les confirmer.

Les lettres apparaissent dans la zone d'édition **O**. Les fautes de frappe éventuelles peuvent être corrigées avec les deux champs de pilotage **Q**.

Les noms de ville possibles figurent dans la liste d'édition **R**.

Lorsque le lieu de destination recherché apparaît, sélectionner la zone de commande Liste **S** et confirmer.



La liste d'édition **R** est appelée directement lorsque l'on appuie pendant plus de 2 secondes sur le bouton rotatif droit.

## Exemple de fonctionnement du système de navigation



Le menu **T** permet de déterminer plus précisément l'adresse de destination. Il est possible de sélectionner rue, ville ou centre, destinations spéciales (parking, aérodrome, etc.) ou de définir des destinations directement à partir de la carte.



Après confirmation de l'entrée, le menu de base apparaît avec l'adresse de destination dans la zone d'information **U**.

En activant le point du menu **Démarrage guidage - V**, on lance le calcul de l'itinéraire.

Un message sonore indiquant que l'itinéraire est en train d'être calculé retentit.



Ce processus est terminé dès que le message signalant que l'itinéraire est calculé est émis et que l'affichage de guidage apparaît.



Les recommandations de conduite pour le guidage sont émises sous forme d'instructions acoustiques et représentées à l'écran sous forme de symboles.

**W** - Nom de la rue actuelle

**X** - Nom de la prochaine rue se trouvant sur l'itinéraire calculé

**Y** - Indication du sens de marche du véhicule

**Z** - Barre d'éloignement par rapport au prochain tournant

- Type de calcul de l'itinéraire (itinéraire le plus court ou le plus rapide)
- Nombre de satellites reçus
- Temps de route calculé
- Itinéraire calculé

## Caractéristiques techniques du composant autoradio

### Partie radio

- FM (moyennes fréquences, stéréo)
- AM (petites ondes)
- AS (**A**utostore FM)
- AS (**A**utostore Trafic Program)
- AS (**A**utostore AM)
- RDS (avec EON)
- TP (**T**rafic **P**rogram)
- TA (**T**rafic **A**nnouncement: informations de radioguidage)
- Mémoire TA TIM (4min)
- Scan (AM et FM)
- Recherche up/down pour AM
- Recherche up/down pour FM
- Lancement autom. de la recherche pour TP
- Réduction dynamique des aiguës
- 6 touches de mémorisation de station
- 12 emplacements mémoire FM
- 12 emplacements mémoire TP
- 12 emplacements mémoire AM

### Changeur de CD (en option)

- Pilote de changeur
- Sélection CD
- Sélection titre
- CD-Mix (reproduction des titres dans un ordre aléatoire)
- Scan (écoute brève des titres)

### Partie BF

- Amplification 4x20 Watt
- Aiguës
- Graves
- Fader
- 4x Line out
- Balance
- GALA (adaptation du volume en fonction de la vitesse)
- Volume sonore des messages de guidage réglable
- Soft-On-Audio (à la mise en marche)
- Soft-Clipping (distorsion harmonique 7,5%)
- Commutation sur muet en mode téléphone
- Entrée BF pour le téléphone
- Loudness (ne peut pas être mise hors circuit, automatique)
- Volume de mise en marche programmable

### Autres prestations

- Codage antivol
- LED clignotantes
- Mise en circuit avec contact S
- Coupure automatique au bout d'une heure
- Aptitude à l'autodiagnostic
- Branchement pour afficheur externe
- Branchement pour commande externe de l'autoradio
- Profondeur du châssis 160 mm
- Possibilités de raccordement du pack Digital Sound **DSP** (à partir du printemps 98)

## Adresses de contact TELE ATLAS

### Allemagne

Mailfast  
c/o TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
Postfach 92 01 09  
51151 Köln  
Tél. 01805/23 48 00  
Fax 01805/23 48 01

### Autriche

TNT  
c/o TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
PO Box 195  
IZ NÖ SÜD OBJ 58b  
Straße 7  
A-2355 Wiener Neudorf  
Tél. 01/5 02 91 00 04  
Fax 01/5 02 91 00 05

### Belgique

TELE ATLAS  
c/o  
PO Box 50  
Anderlecht-Erasme  
1070 Bruxelles  
Tél. 070/23 34 08  
Fax 070/23 34 05

### Danemark

TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
Postboks 113  
2770 Kastrup  
Tél. 80/88 03 27  
Fax 80/88 03 26

### Espagne

TNT Express Worldwide  
c/o TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
Alpartado 514 F.D.  
28080 Madrid  
Tél. 91/5 14 08 93  
Fax 91/5 14 08 94

### France

Mailfast  
c/o TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
Boîte Postale 52  
93152 Le Blanc Mesnil Cedex  
Tél. 01/55 21 25 05  
Fax 01/55 21 25 06

### Grande Bretagne

TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
P.O. Box 66  
Hounslow  
TW5 9RT  
Tél. 0181/2 30 31 88  
Fax 0181/2 30 31 91

### Italie

TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
c/o TNT Mailfast  
Casella Postale 29  
20092 Cinisello Balsamo  
Tél. 02/80 66 30 03  
Fax 02/80 66 30 04

### Pays-Bas

TELE ATLAS  
BRU/BRU/37850  
Postbus 616  
2130 AP Hoofddorp  
Tél. 020/5 82 94 91  
Fax 020/5 82 94 92

### Suède

TELE ATLAS  
P.O. Box 93  
BRU/BRU/37850  
191 22 Sollentuna  
Tél. 08/4 02 86 93  
Fax 08/4 02 86 94

### Suisse

TELE ATLAS  
c/o TNT Mailfast  
BRU/BRU/37850  
Aérogare Fret  
C.P. 1144  
CH-1215 Genève 15  
Tél. 022/7 10 00 07  
Fax 022/7 10 00 08



Vous obtiendrez tous les renseignements relatifs à l'offre actuelle de CD de navigation ainsi qu'aux tarifs en vigueur auprès des concessionnaires VW ou des adresses ci-dessus.



Réservé à l'usage interne © VOLKSWAGEN AG, Wolfsburg  
Sous réserve de tous droits et modifications techniques  
Définition technique 11/97

Ce papier a été produit à partir de  
pâte blanchie sans chlore